

● 韦 苇 选 评

● 安徽少年儿童出版社

SHIJE DAZUOJIA ERTONG WENXUE JICUI

世界大作家儿童文学集萃



SHIJIE DAZUOJIA ERTONG WENXUE JICUI

世界大作家儿童文学集萃

冰心题



韦 苇 选评

安徽少年儿童出版社

(皖)新登字 06 号

世界大作家儿童文学集萃

韦 苇 选评

安徽少年儿童出版社出版发行

(合肥市金寨路 381 号)

新华书店经销 安徽书刊印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:24 插页:1 字数:55 万

1996 年 12 月第 1 版 1996 年 12 月第 1 次印刷

印数:1—5,000

ISBN 7-5397-1317-8/I·299(儿) 定价:28.00 元

大作家给孩子的大文学

● 韦 苇

“大作家”是什么意思呢？

平常我们说“大家风范”、“大家气度”、“大家襟怀”、“大家手笔”，作家如果具备了这些内在素质，我想就称得上是“大作家”了。

平常我们说“大师”、“巨匠”、“巨子”、“巨擘”、“天才”、“高手”，这些说法要是同作家相联系，我想也就是“大作家”的意思了。

平常我们说“享誉世界”、“名满天下”、“蜚声欧美”、“家喻户晓”、“如雷贯耳”、“名垂青史”、“名见经传”、“盛传不衰”、“脍炙人口”、“尽人皆知”、“洛阳纸贵”、“不胫而走”、“叹为观止”、“拍案叫绝”、“赞赏不已”，倘若这类词语用来描述一位作家或一部作品，我想那作家就可以被叫做“大作家”，那作品就可以被叫做“大作品”了。

往往越是大作家，越可能感到为孩子写作品是自己的一份天职，并以向孩子奉献作品为自己的安慰和荣耀。俄罗斯的列夫·托尔斯泰就是这样的伟大作家。

举凡大作家为孩子写的作品，都是孩子和大人

共享的。孩子和成人共同拥有,共同享受,是这些大作品的特征之一。如安徒生的童话,如马克·吐温的历险记。

有些大作品是孩子自己到大人的书架上去取来的,像德国的拉斯培和毕尔格的《敏豪生奇游记》(《吹牛大王历险记》)。

在民间能流传千百年的作品本来就应该算是“大作品”,再加上大作家的文学智慧,就更值得孩子们阅读了。法国大作家贝洛的童话,英国大作家安德鲁·兰的童话,和意大利大作家卡尔维诺的童话是这方面的一个好例子。

有的作品是两位或两位以上作家艺术才华的共同结晶。譬如玛丽·兰姆的《威尼斯商人》,霍桑的《点金术》。

有的大作家写过各种各样的作品,也写过孩子可读的作品,而唯独孩子可读的作品代代沿传。比如英国 19 世纪末王尔德写的童话。

有的大作家成人文学作品和儿童文学作品并列传向后世。例如法国 19 世纪的大作家都德的作品。

有的成人文学作家如瑞典的拉格勒芙,因创作儿童文学作品而成了世界上第一位诺贝尔文学奖的女性得主。

有的作家如美国的索士博士,因儿童文学作品风靡世界而成为富翁。

有些作家和他们的作品现今的中国人感觉生疏,但中国人是否耳熟能详并不是判定是否大作家大作品的标准。现今的中国人,知道乌克兰和美国的犹太作家肖洛姆—阿莱汉姆及其小说的人很少很少,而 1959 年,他是全世界(包括中国)都纪念过的世界文化名人。

有的地区,成人文学在世界享誉不特别高,而该地区的儿童文学大作家却辉煌了该地区的文学。如通常被称为“北欧”的斯堪的纳维亚半岛的文学状况就是如此。

有的作品特别富于思想,有的作品特别富于情趣,有的作品特

别富于诗意,有的作品长于悬念,有的作品长于娓娓,有的作品令人振奋,有的作品令人陶醉,有的作品格外幽默而读来让人哑然失笑,但最主要的是它们都写得非常有趣——用游戏心态写作的作家,把写小说写童话当作一种娱乐活动的作家,孩子们特别愿意引他们为自己的朋友。

大作家自觉地向儿童奉献灵气和才能,用他们的作品赢得微笑(所谓孩子的‘微笑奖章’),是儿童文学的一大幸事。

这是一片故事林。听见野兽在里头说话了吗?听见禽鸟在里头歌唱了吗?听见孩子发自心灵的欢乐和忧伤了吗?

故事包括了文学的全部内容:道德、艺术、科学、历史、风俗习惯、哲学。故事融入了千百年人民提炼出来的好品质:勤劳、善良、诚实、勇敢、热爱生活、有意志力、有责任感、有想象力、有幽默感。作家感受过的人间悲欢、世寰百味都升华为故事。故事是大作家留给未来人类的精神财富。

21世纪将是一个审美的世纪。让大作家来帮助我们的孩子提高审美水平。

21世纪将需要高素质的人,其中包括艺术感受的素质。让我们用文学精品尽早把我们的孩子引入真正的艺术殿堂。

1995 年儿童节于浙江师范大学儿童文学研究所

目 录

韦 苇	大作家给孩子的大文学·····	1
-----	-----------------	---

中 国

蒲松龄	种 梨·····	1
鲁 迅	到赵庄去看戏·····	5
叶圣陶	富 翁 ·····	12
茅 盾	一段细麻绳的故事 ·····	17
冰 心	我的老师——管叶羽先生 ·····	23
巴 金	能言树 ·····	27
周立波	竹林 ·····	37
艾 青	画鸟的猎人 ·····	41
叶君健	潘朵娜的匣子 ·····	44
严文井	四季的风 ·····	52
包 蕾	猪八戒吃西瓜 ·····	57
郭 风	木偶人水手 ·····	62
任溶溶	“没头脑”和“不高兴” ·····	66
林焕彰	燕子怨 ·····	74

日 本

小川未明 蓝色的纽扣	77
川端康成 校 庆	83
棕鸠十 大造爷爷和雁	97
新美南吉 盗贼来到花木村	104
松谷美代子 斯凯的金质奖章	113

印 度

泰戈尔 愿望的实现	122
普列姆·昌德 蛇宝石	130
安纳德 鹤和鱼	134

土 耳 其

希克梅特 智斗恶巨人	138
阿 里 玩具车	145

英 国

玛丽·兰姆 威尼斯商人	149
安德鲁·兰 杀巨人的杰克	164
雅各布斯 三头小猪	169
薇 达 贫儿和苦狗	174
王尔德 巨人的花园	179
内斯比特 最后一条龙	185
吉卜林 偷懒的骆驼	193
法吉恩 国王和麦子	197
兰塞姆 盐	202
布莱顿 三个伙伴	209

比塞特	一个唬老虎的小男孩·····	214
达尔	梦·····	217
艾肯	馅饼里包了一块天·····	228

法 国

贝洛	取水姑娘和仙女的故事·····	233
费纳隆	年老的女王和年轻的农妇·····	237
塞居尔夫人	毛驴佳第松抱不平·····	241
乔治·桑	蜂鸟大战·····	245
儒勒·凡尔纳	十五少年漂流记·····	250
法朗士	蜜蜂公主的金冠·····	255
维尔德拉克	狮王找眼镜·····	259
都德	塞根先生的山羊·····	266
埃梅	七里靴·····	273
贝克	蒂丽玲河·····	288
德刘温	令人震惊的战争新闻·····	290

意 大 利

达·芬奇	金翅雀(寓言四则)·····	294
亚米契斯	奇奇洛的愿望·····	299
莫拉维亚	冰雕的王冠·····	304
罗大里	不肯长大的小泰莱莎·····	311
卡尔维诺	蓄长胡须的伯爵·····	318
玛尔科奈	倒数第一名·····	326

德 国

莱辛	一只老狼的故事·····	332
歌德	狮王审狐狸·····	337

毕尔格	吹牛大王历险记	340
赫贝尔	本领高强的小偷	347
格林兄弟	哈默尔思的吹笛手(童话二则)	350
豪夫	冷酷的心	357
沃尔夫	彩兔	370
克斯特纳	好奇的弗里德里希	378
普雷斯勒	小水怪捉弄钓鱼人	382
克吕斯	尤吉妮大婶和月亮	390

俄罗斯

克雷洛夫	鹰和鸡(寓言六则)	395
屠格涅夫	麻雀(动物故事二则)	404
乌申斯基	鹰和猫(寓言二则)	408
列夫·托尔斯泰	跳水(故事三则)	411
马明—西比利亚克	灰脖鸭	416
加尔申	青蛙旅行家	424
契诃夫	白额头的狗	429
高尔基	红心火把	432
普里什文	黑桃皇后	438
楚科夫斯基	好心大夫猴国历险记	443
阿·托尔斯泰	狐狸和狼	450
马尔夏克	十二个月	453
帕乌斯托夫斯基	一篮枞果	463
比安基	写在雪地上的书(动物故事二则)	475
卡塔耶夫	七色花	480
盖达尔	良知	491
尼·诺索夫	鲍比克和巴尔博斯	493
米哈尔科夫	狗熊捡了一个烟斗	500

苏霍姆林斯基 狐狸和老鼠·····	506
阿列克辛 他身体好些了吗? ·····	508
阿斯塔菲耶夫 冰窟救鹅记·····	514
热列兹尼科夫 阿廖沙叔叔的歌子·····	521
叶·诺索夫 白 鹅·····	527

瑞 士

施皮丽 里科的小提琴·····	534
-----------------	-----

古 巴

马 蒂 聪明老三梅尼克·····	543
------------------	-----

保 加 利 亚

埃林·彼林 贪心的松鼠·····	549
卡拉利切夫 母亲的眼泪·····	553

匈 牙 利

别涅蒂克 狼和狐狸·····	556
费·萨尔登 小鹿巴姆比去探险·····	563

捷克斯洛伐克

拉 达 大路上的财宝·····	572
卡·恰佩克 强盗的童话·····	577

爱 沙 尼 亚

拉乌德 狐鹿换工记·····	588
----------------	-----

摩 尔 多 瓦

- 万格利 古古采的故事(童话三则)..... 591

丹 麦

- 安徒生 拇指姑娘..... 598
西斯高尔德 世界上只有小巴勒一个人..... 611

挪 威

- 阿斯彪昂生 白熊王子..... 616
埃格纳 小鸭逛大城..... 625
普廖申 小茶匙老太太..... 635

芬 兰

- 托佩柳斯 夏至之夜的故事..... 645
扬 松 鳄鱼..... 648

瑞 典

- 拉格勒芙 男孩子骑上了飞鹅..... 653
贝斯科芙 奥拉滑雪奇遇记..... 668
林格伦 卡尔松又飞了..... 675

美 国

- 霍 桑 点金术..... 689
马克·吐温 光荣的刷墙手..... 704
哈利斯 兔子脱险记..... 712
肖洛姆·阿莱汉姆 一条街人人打喷嚏..... 715
欧·亨利 最后一片藤叶..... 723

杰克·伦敦 热爱生命..... 727

加 拿 大

西 顿 鸽子阿诺..... 734

乌 拉 圭

基罗加 瞎小鹿..... 739

智 利

米斯特拉尔 玫瑰花为什么带刺..... 744

阿 根 廷

荣 凯 乔克洛..... 748

[中国]蒲松龄/种 梨



蒲松龄(1640—1715)是中国古代短篇小说大师。他的作品以简练的文笔、短小的形式,画龙点睛地抓住富有特征的细节,把人物刻画得栩栩如生。他的短篇小说总集《聊斋志异》中有一部分作品经

过白话文改写,是绝妙的儿童文学读物。

一个夏天的午后,天上没有一丝儿云彩,炽烈的太阳光火辣辣地照射着。树上的叶儿都卷了边,地上的绿草蔫蔫地垂倒了头。镇上的闲人都找了个荫凉透风的地方坐着。店铺里的伙计们,一个个懒洋洋地站在柜台边上摇蒲扇。

“甜梨儿! 卖甜梨!”

街东头来了个小贩,推了满满一车梨儿,吆喝着停在路旁。大伙儿正又热又渴,喉咙口燥得要冒火。

被小贩那叫卖声所吸引，大家走过来围着小车儿争着买梨。小贩才卖了三、四个，一看生意挺好，起了贪心，立刻就板起脸涨价了。街上就这么一个卖水果的，天热，口渴，人们想吃，只好买他的。

不知道从哪里走来一个老道士，头上戴顶破头巾，身上披一件斑斑驳驳的旧棉衣，趿着鞋，踢踏，踢踏，来到小车儿跟前。看了看满车水灵灵的梨儿，老道士伸出手来向那卖梨的小贩乞讨：

“掌柜的，赏一个梨儿给老道解解渴吧！”

“去，去，去！”卖梨的狠狠瞪了他一眼。

老道士不肯走，还是絮絮叨叨地央求：

“赏一个吧，赏一个吧！快渴死啦！”

那卖梨的火了，用手指点着老道大骂起来：

“你这死囚，人家做买卖，你来搅什么？快给我滚！”

“掌柜的，给一个，我不就走了嘛。”

“放屁，一个梨子是一个梨子的钱，哪有白给的？再不滚开，看老子揍你。”

老道士冷静地回话了：“掌柜的，您那一车梨儿怕有几百个，就是赏我一个也不算什么，干吗又要骂人、又要打人，发这么大的火呢？”

两人一争执，街上有不少人围上来了。有人劝那卖梨的：

“算了，找一个坏梨儿给他，不就完了吗！”

“说得倒轻巧，”买梨的吹胡子瞪眼地说，“我的梨儿哪有坏的？个个都能卖钱，凭什么给人？你阔气，买一个送他！”

一个在店铺里打杂的小伙计听不过，赌气掏钱出来买了一个大梨，递给了老道士。那小贩还在那儿嘟嘟囔囔说难听话：

“对了，有钱就能充好人。谁要是乐意，把他请回家当爷老子供养，我也管不着！”

老道士听卖梨的说这样的话，看了他一眼，转过身来拿着梨儿对围观的人说：

“列位，我是个出家人，可不像那位掌柜的会算计。我倒也有一些梨，一会儿请大家尝尝。”

人群里发出了笑声：“道长，你既然有梨，为什么不留着自个儿吃，倒向别人伸手呢？”

老道士微微一笑：“我是要一个梨核儿做种子啊！”说罢，把梨儿送到嘴边，三口两口吃完了，手里留着梨核，脱下棉袄，从肩上解下一把采药用的小铲子，就地弯腰挖了个小坑儿，把梨核放进去，盖上泥土，拍打拍打结实，然后抬起头来说：

“费神，哪位给点儿水浇一浇。”

有个小伙子，跑到近处店铺里要来一碗热气腾腾的沸水。老道士接过来，浇在土坎儿上。

嘿！真是怪事，大家眼睁睁望着，那热水还在土里冒气哩，一枝嫩绿的梨树苗从地里颤颤巍巍钻出来了。不到一袋烟的时间，小树苗长高了，长粗了。在大伙儿的惊异、喝彩声中，小树苗飞快地长成一人多高的大梨树，枝茂叶盛，绿油油的树叶被风儿吹得沙沙作响。风过处，啊！枝头开满了雪白雪白的梨花，引得蜂儿蝶儿绕着树枝飞舞。大伙儿的掌声还没有停歇，花儿谢了，果实长出来了。不一会儿，满树的梨儿成熟了，累累枝头，摇摇晃晃的，飘出阵阵甜香。

在惊叹、哗笑声中，老道士把梨儿一个一个地摘下来，随手送给围观乡众。人们一面津津有味地吃梨，一面啧啧赞美：

“真不简单，是什么仙法？”

“真大，真甜！”

“这老道不是普通人，有一手！”

梨儿摘完，大家也都尝遍了。老道士又举起铲子在树根上砍，叮叮当当，砍了好一阵，梨树齐根断了，老道士把土照原样平整好，把那还带有绿叶的树干扛在肩上，拿起铲子，披上旧棉袄，和大伙儿行礼道别，整整头布，趿着鞋，踢踏，踢踏，从从容容地走了。

在老道士种树、送梨的当儿，那位卖梨的也站在人丛中，踮起脚，伸长了脖子看热闹。到树上长出了梨子，老道士摘下来白白地送人时，更是张大了嘴，呆呆地望着，心里盘算，那一树梨子该值多少钱？又想：“这穷老道，真傻！”直等到跟着大伙儿目送那老道走远、拐了弯，看不见了，才回过头来看自己那一车梨儿，哎哟！怎么回事？车子里空空的，一个梨儿也不剩了！发了一阵急，再定神想想，这才明白过来。原来那老道变仙法儿送给人的，都是自己的梨子！再一检点，哼！车上还断了一根车把儿，看得出那断痕还是新的。

卖梨的气得摸腮抓耳，掬袖管顿脚，骂骂咧咧要找那老道士拼命，气急败坏地沿着老道的去路追赶。转过弯，看见一截断了的车把儿正躺在路边，才知道刚才叮叮当当砍的那棵梨树，正是这个玩艺儿。抬头望远处，哪有老道的影儿啊，唯见茫茫的绿色原野跟明净的蓝天相接，一片白云浮游在高空。

郑万译 改写

《种梨》以卖梨人的小气引出老道的神通，情节曲折有味，能紧紧吸引住读者。老道巧治了不讲理的小气鬼，却当众用了这么个巧妙的仙法，趣味无穷。倘换成个怒目金刚，就索然无味了。这篇作品之所以能走入今天的孩子，自然有改写者的一份功劳。